



## تكریم وتقدیم وافتتاح

## Hommage, présentation et inauguration

یسرّ معهد الآداب الشرقية  
أن یدعوکم إلى الاحتفال الذي يجري فيه

*L'Institut de lettres orientales*  
a l'honneur de vous inviter à la célébration  
au cours de laquelle auront lieu :

تكریم ذكری السيد أنطون ملحم، أمين سرّ سابق في المعهد

L'hommage à la mémoire de M. *Antoun MELHEM*  
(1935-2011), ancien secrétaire à l'ILO

تقديم المجلدین رقم ٨ ورقم ٩ من حوليات معهد الآداب الشرقية

La présentation des volumes 8 et 9  
des Annales de l'ILO, récemment parues

افتتاح مكتبة الدكتور متري بولس في المعهد

L'inauguration de la Bibliothèque du  
Docteur *Mitri BOULOS* à l'ILO

وذلك يوم الخميس الواقع في الثامن من شهر آذار ٢٠١٢،  
عند الساعة السادسة والنصف مساءً

**Le jeudi 8 mars 2012 à 18h30**

في بهو حرم العلوم الإنسانية، جامعة القديس يوسف،  
طريق الشام، المبنى (A).

Hall d'entrée du Campus des sciences  
humaines, Université Saint-Joseph, rue  
de Damas, Bâtiment A.

A - Hommage à M. *Antoun MELHEM*, ancien secrétaire à l'ILO

أ - تكريم ذكرى السيد أنطون ملحم (١٩٣٥-٢٠١١)

Mots de :

كلمات في الذكرى :

- Mlle **Antoinette MOUKHAIBER** (*secrétaire à l'ILO*)
- Docteur **M. Jarjoura HARDANE** (*Doyen de la Faculté de lettres et des sciences humaines*)
- Professeur **Ahyaf SINNO** (*ancien directeur de l'ILO*)
- La famille de M.**Antoun MELHEM**
- Professeur **René CHAMUSSY** s.j. (*Recteur de l'Université Saint-Joseph*)

- الأستاذة أنطوانيت مخيبر (أمينة سر في المعهد)
- الدكتور جرجورة حردان (عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة القديس يوسف)
- البروفسور أهيف سنو (مدير معهد الآداب الشرقية السابق)
- عائلة السيد أنطون ملحم
- البروفسور رينيه شاموسي (رئيس جامعة القديس يوسف)

B - Présentation des volumes des « Annales de l'ILO » par *Salim Daccache* s.j. , directeur de l'ILO :

ب - تقديم المجلدين الآتيين من « حوليات معهد الآداب الشرقية » كلمة الأب سليم دكاش اليسوعي مدير المعهد :

- Volume 8, consacré aux journées d'études sur le rôle de l'ILO à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'USJ (1875-2000)
- Volume 9, en mémoire du R.P. **Louis POUZET** s.j. ancien professeur à l'ILO (1928-2002).

- المجلد الثامن (في ذكرى ١٢٥ سنة لتأسيس جامعة القديس يوسف : ١٨٧٥-٢٠٠٠)
- المجلد التاسع (مقدم إلى الأب لويس بوزيه اليسوعي (١٩٢٨-٢٠٠٢)

C - Inauguration de la Bibliothèque du Docteur *Mitri BOULOS* et de la salle des Enseignants, 6<sup>e</sup> étage, Bâtiment A

ج - افتتاح مكتبة الدكتور متري بولس وقاعة الأساتذة في المعهد، الطبقة السادسة

- Mot du Docteur **Assia MOHTAR-KAIS**
- Mot de la famille du Docteur **Mitri Boulos**

- كلمة الدكتورة آسيا مهتار-قيس
- كلمة عائلة الدكتور متري بولس